

**UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR
FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE LETRAS**



TÍTULO

“ANÁLISIS SINTÁCTICO AL CUENTO “EL ESPANTAJO” DE SALARRUÉ”

**PRESENTADO POR:
SILVIA GABRIELA MENJÍVAR UMANZOR**

**CARNET
(MU19002)**

**INFORME FINAL DEL “CURSO DE ESPECIALIZACIÓN EN GÉNERO
LITERARIOS: TEORÍA Y APLICACIÓN” PARA OBTENER EL TÍTULO DE:
LICENCIADO EN LETRAS**

**DOCENTE DEL CURSO DE ESPECIALIZACIÓN:
DOCTOR CARLOS PAZ MANZANO**

**COORDINADOR GENERAL DEL PROCESO DE GRADO:
MAESTRO SIGFREDO ULLOA SAAVEDRA**

**CIUDAD UNIVERSITARIA, DR. FABIO CASTILLO FIGUEROA, SAN SALVADOR
CENTRO, EL SALVADOR, CENTRO AMÉRICA, OCTUBRE DEL 2025.**

AUTORIDADES UNIVERSIDAD DE EL SALVADOR

INGENIERO JUAN ROSA QUINTANILLA

RECTOR

DOCTORA EVELYN BEATRIZ FARFÁN

VICERRECTOR ACADÉMICO

MAESTRO RÓGER ARMANDO ARIAS ALVARADO

VICERRECTOR ADMINISTRATIVO

LICENCIADO PEDRO ROSALÍO ESCOBAR CASTANEDA

SECRETARIO GENERAL

LICENCIADA ANA RUTH AVELAR

DEFENSORA DE LOS DERECHOS UNIVERSITARIOS

LICENCIADO CARLOS AMÍLCAR SERRANO RIVERA

FISCAL GENERAL

AUTORIDADES FACULTAD DE CIENCIAS Y HUMANIDADES

MAESTRO JULIO CÉSAR GRANDE RIVERA

DECANO

MAESTRA MARÍA BLAS CRUZ JURADO

VICEDECANA

MAESTRA NATIVIDAD TESHÉ PADILLA

SECRETARIA

MAESTRA SANDRA LORENA BENAVIDES DE SERRANO

DIRECTORA ESCUELA DE POSGRADO

AUTORIDADES DEL DEPARTAMENTO DE LETRAS

DOCTOR CARLOS ROBERTO PAZ MANZANO

JEFE DEL DEPARTAMENTO DE LETRAS

MAESTRO SIGFREDO ULLOA SAAVEDRA

COORDINADOR DE LOS PROCESOS DE GRADUACIÓN

DOCTOR CARLOS ROBERTO PAZ MANZANO

DOCENTE ASESOR

AGRADECIMIENTOS

A mi madre, a mi padre, mi hermana y mi hermano que han estado en mi vida desde el momento en que inició, no me han dejado rendirme y siempre me han apoyado.

A mis maestros que me han guiado a lo largo de este camino académico y han dejado una marca en mi y en quien soy profesionalmente. Especialmente, a aquellos docentes que pudieron ver el potencial en mi persona y me dieron las oportunidades para demostrarlo, gracias por sacarme de la sombra

A mis amigos y compañeros que me han acompañado en todo el esfuerzo y a la vez, lo han hecho junto a mí. Espero que todos logremos llegar a donde debemos estar y nos encontremos plenos y satisfechos con ello.

A mi alma matter, que me abrió sus puertas en 2019, dando inicio a una historia que marca mi legado y el de mi familia. Con todo orgullo podré llamarme “Hija de la Minerva”.

ÍNDICE

RESUMEN	8
INTRODUCCIÓN	9
INSTANCIA DE LA NARRACIÓN	10
BIOGRAFÍA DEL AUTOR. SALARRUÉ	10
RESUMEN DE LA MUESTRA	11
MOVIMIENTO LITERARIO. EL CRIOLLISMO	12
GÉNERO. EL CUENTO CLÁSICO	14
CONTEXTO SOCIAL, CULTURAL Y POLÍTICO. EL LEVANTAMIENTO INDÍGENA DE 1932	15
POSTURA IDEOLÓGICA. DENUNCIA SOCIAL	16
INSTANCIA DE LA HISTORIA	19
ACONTECIMIENTOS	19
PERSONAJES	20
SINTAXIS NARRATIVA. SINTAXIS POR ENCAJE	21
SECUENCIAS NARRATIVAS	22
ESTRUCTURA DE LA TRAMA	24
CRONOTOPOS. EL SALÓN	25
ESTRUCTURA ACTANCIAL	27

ATMÓSFERA	29
ESTRUCTURA DEL DISCURSO	30
VOZ	30
NIVEL NARRATIVO	30
PERSONA	31
TIEMPO DE LA NARRACIÓN	31
MODO	32
TIEMPO	32
ANACRONÍAS. ANALEPSIS	32
VELOCIDAD. PAUSA DESCRIPTIVA	33
FRECUENCIA. RELATO SINGULATIVO	33
CONCLUSIÓN	34
BIBLIOGRAFÍA	35

RESUMEN

Este ensayo presenta un análisis sobre la sintaxis narrativa del cuento El Espantajo del escritor salvadoreño Salvador Salazar Arrué, mejor conocido como Salarrué, la cual se encuentra en su obra titulada Trasmallo. La finalidad de este análisis es determinar la complejidad del cuento ya que se analizarán las dos secuencias que lo componen, es decir, las dos historias que al unirse crean una única pieza. La investigación se dividirá en tres instancias. Primeramente, la instancia de la narración en la cual se abordarán aspectos como la vida del autor, el contexto y su postura ideológica, así como el género y movimiento literario de la muestra. Seguidamente, la instancia de la historia, la cual presenta el análisis sintáctico de la narrativa, estructura de la trama, el análisis actancial y el cronotopo más relevante de la historia; igualmente, aspectos complementarios como los personajes, la atmósfera, los acontecimientos relevantes y objetos fundamentales de la historia. Por último, la estructura del discurso, donde se retomarán los conceptos de voz, tiempo y modo de Genette.

Palabras clave: Sintaxis narrativa, Salarrué, secuencias, cronotopo, secuencia narrativa, 1932, virtualidad, actualización, acabamiento.

INTRODUCCIÓN

El presente trabajo representará los resultados de la investigación y análisis realizado al cuento “El espantajo”, de Salarrué, a lo largo del curso de especialización en género literarios: teoría y aplicación. En este se aplicará la teoría de la Sintaxis narrativa, la cual nos indica que las historias complejas se forman mediante secuencias y cada una tiene sus propias etapas (Virtualidad, actualización y acabamiento). De manera simplificada, nos indica que dos o más historias completas por sí mismas pueden ser parte de una sola obra.

Para efectos de orden, se presentará la investigación bajo tres partes, las cuales son: La instancia de la narración, instancia del relato y la estructura del discurso. Iniciando por la instancia de la narración, se encontrará una breve biografía del autor, Salvador Salazar Arrué, seguidamente de un resumen de la muestra de análisis. Continuando, se ahondará en la clasificación de la muestra mediante género y movimiento literario, complementado con el contexto del autor y su postura ideológica.

En la instancia de la historia se encontrará el análisis de la sintaxis narrativa, la cual es una Sintaxis narrativa por encaje. Mediante este hallazgo se determinará la estructura de la trama y actancial; se explicará el cronotopo de El salón, que es el dominante en la historia. Se presentará un análisis de los personaje, los acontecimientos relevantes, la atmósfera y los objetos representativos de la obra.

Finalizando, en la estructura del discurso se analizarán los aspectos de voz (nivel narrativo y persona), tiempo y modo (anacronías, velocidad y frecuencia). Se espera que se de interés para el lector y futuros trabajos académicos.

INSTANCIA DE LA NARRACIÓN

BIOGRAFÍA DEL AUTOR. SALARRUÉ

Salvador Efraín Salazar Arrué, hijo de Joaquín Salazar Angulo y María Teresa Arrué nació en Sonsonate el 22 de octubre de 1899. En 1907 se muda junto a su madre y hermano, alternando entre Santa Tecla y San Salvador; durante este periodo conoce a Román Mayorga Rivas, propietario del Diario del Salvador, quien publica algunas de las composiciones del niño en una sección infantil del periódico.

En 1916 obtiene una beca para estudiar pintura en Corcoran School of Art, importante escuela de artes plásticas de Washington, Estados Unidos, lo que le permitió realizar una exposición de su obra en Hisada's Gallery. Aún así, regresa a El Salvador en 1919, para 1922 contrae matrimonio con la pintora Zelié Lardé Arthés; con ella tiene tres hijas, Olga Teresa, María Teresa, mejor conocida como Maya Salarrué y Aída Estela.

Publica su primera novela, "El cristo negro" (1926), con la cual se afirma su seudónimo Salarrué. Dos años después obtiene el cargo de jefe de redacción de Patria, periódico dirigido y administrado por Alberto Masferrer. Allí publicó artículos varios y sus primeros Cuentos de Cipotes. Entre 1931 y 1932 comienza realizar publicaciones más madura como Cuentos de Barro y su carta "Mi respuesta a los patriotas", siendo este un periodo de tensión política y social.

En 1954 se publica Trasmallo, bajo la edición de la Dirección de Bellas Artes. En esta obra se encuentra cuentos como El espantajo, el cual expone muchas de las consecuencias del Levantamiento de los Izalcos de 1932, por lo que se cree que son cuentos que había "guardado" para publicarlos después del periodo de gobierno del General Maxmiliano Hernández Martínez,

conocido popularmente como “El martinato”, un periodo de gran opresión y erradicación indígena. En 1967 funda y dirige la Galería Nacional de Arte (hoy Sala Nacional de Exposiciones) en el parque Cuscatlán.

En 1974 muere su esposa Zélie Lardé, mismo año en el que publica *Catleya Luna*, novela en la que retoma el tópico del levantamiento Indígena en las secciones tituladas *Balsamer I y II*. Al año, deprimido por la muerte de su esposa, fallece el 27 de noviembre a los 76 años de edad.

RESUMEN DE LA MUESTRA

La historia se ubica luego de los acontecimientos reales, ocurridos en la zona de Izalco, El Salvador, en 1932. Lalo Chunta es un hombre con discapacidad intelectual, por lo que a su alrededor le llaman “El dundo”. Un día llegan los soldados a matar a todos los hombres jóvenes del área por lo que le ruegan que se vaya, pero se le dificulta. Estos ruegos provienen sobre todo de Ulogio, el anciano que lo cuida y protege con mucho cariño.

Al último momento se logra ir, pero no muy lejos. Cuando los soldados llegan a saquear, no se sabe sobre el paradero de El dundo, por lo que, cuando ellos se retiran con disparos, las mujeres y don Ulogio salen a averiguar lo que pasó llegando a la campiña donde ven caer al espantapájaros.

Ellos descubren a Lalo dentro del espantajo, este les cuenta lo que ocurrió durante su huida que lo obligó a ocultarse de esa forma y su encuentro con los soldados, en el cual hubo violencia aunque no sabían que había un hombre ahí. La historia finaliza con Lalo agradeciendo a Dios y desplomándose en los brazos de Ulogio por el impacto físico y psicológico del episodio vivido.

MOVIMIENTO LITERARIO

EL CRIOLLISMO

Carlos Loprete (1994) en su obra denominada Literatura hispanoamericana y argentina, define a El Criollismo o Nacionalismo como un movimiento literario surgido durante las primeras tres décadas del siglo XX en Hispanoamérica. En este, los escritores muestran una definida posición nacionalista en el arte y una conciencia literaria madura desentendida de lo Europeo, es decir, enfocada en nuestro continente.

En este se domina el vocabulario regional, borrando los prejuicios hacia el mismo, por lo que los diálogos se caracterizan por la fidelidad hacia las hablas vocales. Se demuestra a fondo la psicología de los habitantes de esas regiones, representándolos de manera exagerada o idealizada (p.340).

El Espantajo demuestra poseer estas características, iniciando por su fecha de publicación en 1954, es decir, dentro de las primeras décadas del siglo XX. Así mismo, muchos de sus cuentos fueron ambientados en los primeros años del siglo, como lo es el caso específico de El Espantajo, muestra seleccionada para el análisis de este ensayo. Por lo tanto, es necesario retomar dos de las características destacadas para poder ubicar la muestra de estudio dentro de El Criollismo.

Enfoque en lo Latinoamericano.

La historia se encuentra ambientada en los eventos sucedidos después del Levantamiento Indígena de 1932. Salarrué lo deja entrever sin citarlo directamente como se demuestra en el siguiente fragmento: En el campo de guerra había guerra pues eran los días rociados de cenizas del gran alzamiento de los Izalcos (Arrué, 1987, p. 65).

Las guerras y los levantamientos armados son parte de este periodo histórico para toda Latinoamérica. La frase “ eran los días rociados de cenizas del gran alzamiento de los Izalcos” demuestra lo cercano que fue este evento histórico a los eventos del relato, así como su impacto en la sociedad campesina de la época.

Uso del vocabulario regional en los diálogos.

A lo largo del cuento, Salarrué hace ver la identidad campesina de los personajes mediante los diálogos. Un ejemplo claro es el siguiente diálogo entre Lalo y Ulogio:

-Qué turbamulta de jedentina, tatitemialma!...

-Apestan más los cristianos -apuntaba el anciano (Arrué, 1987, p. 67).

En la versión impresa por UCA Editores en 1987, utilizada para este análisis, se puede encontrar un vocabulario a partir de la página 81. Los dos elementos destacados se encuentran dentro del mismo, se definen de la siguiente manera.

Jedentina. Hedentina (Hedor, mal olor) (Arrué, 1987, p. 88).

Tatitemialma. Tatita (Papá, abuelo) de mi alma (Arrué, 1987, p. 94).

En un único diálogo queda clara la clase social, edad, ocupación, economía, trabajo, etc. de los personajes involucrados.

GÉNERO

EL CUENTO CLÁSICO

El Espantajo es un cuento clásico. Demetrio Estébanez Calderón (1996) en su obra titulada Diccionario de términos literarios, define al cuento de la siguiente manera: Término [...] con el que se designa un relato breve, oral o escrito, en el que se narra una historia de ficción (fantástica o verosímil), con un reducido número de personajes y una intriga poco desarrollada, que se encamina rápidamente hacia su clímax (p. 296). Tomando como referencia esta breve descripción, se determinan las siguientes características.

Es un relato breve. El cuento en totalidad está compuesto de cinco páginas y media para la edición utilizada.

Narra una historia de ficción (fantástica o verosímil). La historia narrada es ficticia pero verosímil ya que se inspira en hechos verídicos de la historia salvadoreña.

Posee pocos personajes. Presenta un total de cinco personajes, entre individuales y colectivos.

La intriga es poco desarrollada. Únicamente se compone de una instancia de la historia, a pesar de ser la mayor parte de la historia, se apoya de contextualizaciones y descripciones.

Se encamina rápidamente al clímax. Debido a la brevedad de la historia, el clímax se apresura coincidiendo con la atmósfera tensa y de persecución narrada.

Final epifánico. Característica propuesta por Albert Imbert, en esta se propone que la resolución del conflicto o lógico y coherente que se revela antes de que finalice. Esta se cumple desde el momento en que el narrador considera pertinente explicar el levantamiento del

espantajo: Junto al izote y a los maquilihues que jloreaban porque era su tiempo, Indalecio bía alzado un espantajo (Arrué, 1987, p. 67).

CONTEXTO SOCIAL, CULTURAL Y POLÍTICO

EL LEVANTAMIENTO INDÍGENA DE 1932

El Espantajo está inspirado en unos de los capítulos más oscuros de la historia salvadoreña, el Levantamiento Indígena de 1932. Italo López Valecillos (1980, pp. 6-7), poeta e historiador salvadoreño, realizó una cronología sobre los acontecimientos de este levantamiento indígena de 1932.

En este artículo marca el tres de enero como el inicio de la insurrección armada con las elecciones de alcaldes a nivel nacional, especialmente las de Izalco, en donde ganó Feliciano Ama, cacique del departamento, a quien le niegan el triunfo. El siete de enero se denuncia el fraude electoral por parte del Partido Comunista lo cual tensa el ambiente y desemboca en huelgas de trabajadores agrícolas entre el ocho al once de enero.

Debido a esto, se inician los despliegues de la Guardia Nacional a partir del once de enero. El veintidós de enero, se produce el levantamiento de La Libertad, Sonsonate, Ahuachapán, Ilopango, Colón, Jayaque, Teotepeque, Sonzacate, Nahuizalco, Juayúa, Tacuba, Ahuachapán y, por supuesto, Izalco.

Cerca de treinta mil campesinos con armas rústicas (machetes, corbos, palas, escopetas, etc.) se reúnen en San Bartolomé haciendo huir o perecer a los hacendados de la zona. Sin embargo, para el veintiséis de enero el gobierno forma La guardia cívica y ametralla a los

insurrectos, sofocando la rebelión; dejando un saldo aproximado de cuatro mil muertos y un ambiente de tensión, miedo y violencia.

POSTURA IDEOLÓGICA

DENUNCIA SOCIAL

La literatura de denuncia social tomaron protagonismo en el siglo XX, sobre todo en las décadas del 30 al 70, las cuales, engloban los tres momentos importantes que fundamentan esta obra: El levantamiento indígena (1932), la carta Mi respuesta a los patriotas (1932) y la publicación de Trasmallo (1954). Tomando como base las fechas y el evidente ambiente social y político en El Salvador durante el Martinato (1931 a 1944) y posteriores a este, es evidente que la ideología presentada en esta obra es de Denuncia social.

Malvina Guaraglia en su artículo titulado “Derechos humanos, cultura y literatura. Un ejemplo en la narrativa de denuncia social latinoamericana” (2017), indica que:

A lo largo de tres décadas, las novelas de denuncia social fueron elaborando un retrato de los sujetos colectivos que fuera capaz de devolver una mirada favorable y positiva de estos, en un intento por reinsertar la validación de sus derechos en el contexto más amplio de reivindicaciones identitarias, de recorridos históricos particulares y de formas de organización y valores asentados en una concepción del mundo idiosincrática.

Trasladada a una perspectiva de derechos humanos, esta narrativa presenta entonces un desafío importante. Por un lado, los textos no pueden escapar a un ejercicio de poder que, a través del uso de la voz de los sectores subalternos y de la interpretación de sus

necesidades y características, instrumentaliza la realidad y la historia de esos grupos en el acto mismo de demandar su reconversión en sujetos de derechos. En algunos casos, esto conlleva un cierto esencialismo que hace de esos mismos sectores los portadores únicos de los valores que se quieren rescatar. (pp. 105-106)

Bajo esta definición, se destacan los siguientes punto clave.

Retrato del sujeto colectivo de manera favorable.

A lo largo de la historia, Salarrué se encarga de pintar a sus protagonistas como parte de una comunidad unida y, sobre todo, inocente. Los retrata como personas comunes e indefensas del campo, ya que esta unidad social estaba compuesta por mujeres, un anciano y un joven con discapacidad intelectual.

Esto podría hacer ver que ellos “no son parte” de la comunidad de los Izalcos que fue retratada como violenta, sin embargo, no es cierto. Ellos son parte de esta comunidad, ya que dentro de lo sucedido, y retomando lo anteriormente expuesto por Italo López, los campesinos se vieron obligados a reaccionar hacia las injusticias sociales ocurridas.

Entre las víctimas de este fraude habían familias como la de los protagonistas, que perdieron a sus hombres jóvenes y adultos debido al exterminio del gobierno. No ser retratados como insurrectos no los aleja de la comuna, sino que amplía la visión de los pueblos indígenas y la injusticia cometida a los mismos.

Reivindicación identitaria.

Continuando con el razonamiento expuestos, es de retomar una cita de la obra misma: ¿Qué a yo también, pué? -preguntaba- ¿qué me enjusilan a yo? Yo nuei machetiado gente (Arrué, 1987, p. 66). Esta recalca la visión de los personajes como víctimas inocentes, alejándolos de la visión política que se les quería imponer como violentos y rebeldes.

Desafío social al autor.

Salarrué solía ser criticado debido a la literatura que creaba, como es el caso de Cuentos de cipotes, los cuales eran relatos inocentes y alegres, siempre enfocados en la vida del campo. Sin embargo, para 1932, publica la carta “Mi respuesta a los patriotas”, de la cual es pertinente destacar el siguiente fragmento.

Yo que paso en la tierra del ensueño, según vosotros, yo estoy más en el corazón de la tierra, arraigado de verdad y con raíces abajo y queriendo florear por arriba. Si la tierra de Cuscatlán se alzara un día personificada llamando a sus hijos, a mí, de los primeros me reconocería y no a los políticos y a los istas de esta cosa llamada patria. (Arrué, 1932)

En este fragmento, el autor deja en claro su compromiso social con Cuscatlán y, sobre todo, con sus habitantes. Reconoce la importancia de la identidad y de la libertad fuera de la política, manteniendo las raíces del pueblo intactas.

INSTANCIA DE LA HISTORIA

ACONTECIMIENTOS

El espantajo nos narra los eventos ocurridos en el rancho de Indalecio Cune, después de los hechos ocurridos en la Insurrección popular indígena de 1932. Se enfoca en Lalo Chután “El dundo”, ya que nos sitúa en un El Salvador violento en el cual los hombres jóvenes eran asesinados sin realmente tener culpa alguna de nada. En este cuento se narra que se están llevando a cabo “caserías de campesino” ya que están matando a todo aquel que encontraran. Lalo es avisado sobre lo que sucede y aconsejado por Ulogio, el anciano. Este le recomendaba huir solo, ya que es quien se encuentra en mayor riesgo y si va solo no se vería detenido por los problemas físicos del anciano.

Después de mucho pensar y con los soldados cada vez más cerca, Lalo decide huir al maizal. Al momento, entran los soldados a buscar hombre para fusilarlos, sin embargo, solo le disparan a un espantajo que Indalecio había levantado tiempo atrás, por lo que se van llevándose unos majonchos.

Al haberse retirado por completo los soldados, el viejo y las mujeres van al maizal para ver lo que había sucedido. En ese momento se dan cuenta de que el espantajo tiene sangre en el disparo revelando que quien se encontraba escondido disfrazado de uno era Lalo, quien, de esta forma, se salvó del fusilamiento.

PERSONAJES

Los personajes son los sujetos de las acciones narradas en la historia. Estos pueden ser divididos según su rol en la historia (principales y secundarios) y mediante su desarrollo de carácter dentro de la misma (redondos planos). En el cuento de Salvador Salazar Arrué, se presenta una variedad de personajes con nombres, lo cual puede ser un indicador de las intenciones del autor de crear una identidad para cada uno de ellos. A continuación se presenta el listado de personajes y su respectiva caracterización.

Lalo Chután.

Conocido como “El dundo”, es el personaje principal protagónico del cuento, debido a que las acciones principales se desarrollan al rededor de este. Él, es además un personaje redondo, ya que al inicio del cuento se presenta con una negativa a huir debido al miedo y nerviosismo que le provoca la situación. Su apodo indica que los personajes al rededor no confían en su intelecto, por lo que no se tenían expectativas en este. Sin embargo, al final del cuento, se demuestra su ingenio al esconderse como un espantapájaros y actuar como tal, salvándose de los soldados armados.

Ulogio Ceya.

El anciano que cuida a Lalo. Es un personaje principal del cuento, ya que es quien cuida a Lalo. Es un personaje redondo ya que inicia con un temor enorme a que dañen a Lalo, a las mujeres y a él y finaliza alegre con el descubrimiento de Lalo como el espantajo.

Los soldados.

Son los personajes principales antagónicos. Son personajes planos ya que su psique y moral no cambia a lo largo del cuento. Tal como inicia su interacción, finaliza, siendo artífices del terror y el peligro que conforma la atmósfera del cuento.

Indalecio Cune.

Personaje secundario y plano de a historia. Es el yerno de Chico Sánchez, el jefe indio, es decir, es un hombre poderoso, dato demostrado ya que es el dueño del rancho en que se desarrollan las acciones, sin embargo, solo es mencionado en esta. A pesar de ello, es un personaje relevante, ya que es quien coloca el espantapájaros que utiliza Lalo para salvarse.

Mujeres.

Nicolassa y la Goya son algunos de los nombres de las mujeres representadas en el cuento. Las mujeres en el cuento son personajes secundarios y mayormente planos ya que solo llevan la información y reacciona en base a la misma.

SINTAXIS NARRATIVA

La muestra seleccionada presenta Secuencias complejas mediante Sintaxis por encaje. Esto se debe a que presenta dos historias , de la cual, la segunda depende de la primera. Las secuencias presentadas son, primeramente, la historia de la represión y casería indígena, la cual finaliza con la segunda secuencia, que narra la supervivencia de Lalo.

**SECUENCIA 1.
LA REPRESIÓN Y CASERÍA INDÍGENA.**

Abarca la mayoría del cuento desde el inicio que contextualiza la época a la que se refiere (1932) hasta la llegada y salida de los soldados, junto a la huida de Lalo.

**SECUENCIA 2.
LA SUPERVIVENCIA DE
LALO.**

Es únicamente el último momento de la historia. Inicia con el descubrimiento de Lalo en el espantajo y finaliza cuando termina de contar su travesía.

SECUENCIAS NARRATIVAS

Retomando los hallazgos anteriores, es posible organizar las secuencias de la siguiente manera.

SECUENCIA 1

**SECUENCIA 1
LA REPRESIÓN Y CASERÍA
INDÍGENA**

..había guerra pues eran los días rociados de cenizas del gran alzamiento de los Izalcos (Arrué, 1987, p. 65).

Posterior a la Insurrección popular campesina.

Alcance o distancia.
“Días”. Semanas o meses.

Amplitud o duración.
¿Un mes? ¿Un día?

VIRTUALIDAD.

La insurrección popular campesina había sucedido recientemente.

ACTUALIZACIÓN.

Los soldados comienzan una cacería dictada por el gobierno, la cual incluye el rancho de Indalecio, por lo que Ulogio y las mujeres intentan convencer a Lalo de huir ya que su condición mental no lo va a “salvar” de ese destino.

ACABAMIENTO.

Los soldados llegan al rancho con la intención de matar a los jóvenes, incluyendo a Lalo, el cual había escapado.

SECUENCIA 2

**SECUENCIA 2.
LA SUPERVIVENCIA DE
LALO.**

El dundo explicó: (Arrué, 1987, p. 69)

Analepsis interna en relación con la primera.

Alcance o distancia.
“Explicó”. Minutos - segundos.

Amplitud o duración.
¿Diez minutos?

VIRTUALIDAD.

Lalo escapó del rancho hacia la campiña en cuanto los soldados estaban llegando.

ACTUALIZACIÓN.

Se mete en el espantajo para esconderse, siendo que un soldado le dispara de todas formas, pero logra quedarse quieto y no es encontrado.

ACABAMIENTO.

Se desploma y es encontrado por Ulogio y las mujeres a quienes les cuenta lo sucedido antes de desmayarse.

ESTRUCTURA DE LA TRAMA

Pozuelo Yvancos en su libro Teoría del lenguaje literario (1989, p.228) cita a Tomachevski (1925) y define a la trama como el conjunto de acontecimientos vinculados entre sí que son comunicados a lo largo de la obra, de manera cronológica, en relaciones de causa y efecto; es decir, la trama es lo que ha ocurrido. Así mismo, expone que la trama puede ser objeto de discursos diferentes.

Por lo tanto, la trama de El espantajo se presenta de la siguiente manera, siendo la secuencia 1 y la secuencia 2 la final, con un cambio de discurso que se expondrá posteriormente. En el caso de la muestra de estudio, se puede determinar que a grandes rasgos, la trama no se ve mayormente afectada, sin embargo, hay una secuencia que presenta una analepsis interna. Por lo tanto, es posible reorganizar el discurso de la siguiente manera.

SECUENCIA 1.

LA REPRESIÓN Y CASERÍA INDÍGENA.

SECUENCIA 2.

LA SUPERVIVENCIA DE LALO.

CRONOTOPOS

EL SALÓN

En la muestra analizada, existe un cronotopo relevante que es el de “El Salón”. Este se describe como un encuentro no casual que genera intriga y nudos argumentales. Mezcla lo social, histórico y político con los aspectos privados de los personajes. En este espacio los personajes hablan para crear planes o tomar decisiones.

Este cronotopo se desarrolla antes de la huida de Lalo, cuando todos se encuentran en el rancho, es decir, en la secuencia número dos. Tomando como base estos aspectos en específico, es posible identificarlos en la historia de la siguiente manera.

Genera intriga y nudos argumentales.

Durante este espacio argumental, Lalo no se decidía a huir, tenía miedo y no quería ir solo. Este temor lo hace dudar y genera tensión, como se presenta en el siguiente fragmento: Lalo sonreía con mueca insegura y daba algunos pasos, pero el instinto taba verde en él como en el mapache y lo contenía otragüelta (Arrué, 1987, p. 66).

Esta indecisión es, a su vez, gran parte del nudo argumental ya que la mitad de la historia principal es sobre Lalo y su indecisión, lo cual le resta tiempo para huir resultando en su escondite a manera de espantapájaros.

Mezcla lo social, histórico y político con los aspectos privados de los personajes.

Parte esencial del temor sobre el destino de Lalo está en las injusticias que se vivían en la época. Lalo es inocente pero se encuentra en riesgo como se muestra en el siguiente fragmento: ¿Qué a yo también, pué? -preguntaba- ¿qué me enjusilan a yo? Yo nuei machetiado gente (Arrué, 1987, p. 66).

Como se evidencia, los hombres adultos y, sobre todo, campesinos, eran asesinados sin mayor juicio a su inocencia o capacidades mentales por la posibilidad de ser parte de los grupos insurrectos, por lo que Lalo se encontraba en peligro por el simple hecho de encontrarse en el lugar y tiempo incorrecto.

Los personajes crean planes o toman decisiones.

Durante todo este espacio, el viejo Ulogio junto a las mujeres intentan convencer a Lalo para huir como se demuestra en el siguiente fragmento: El anciano lo tentaba con la punta de las uñas negras, tembloroso de la mano y de la voz: - Te enjusilan mientras siaverigua, oyo, andatiyendo hijó, la Virgen te proteja (Arrué, 1987, p. 66).

Esto es parte de un plan de supervivencia, ya que Lalo es el único personaje en riesgo dentro del rancho ya que las mujeres y los ancianos no solían encontrarse en peligro bajo la mirada de los soldados.

Retomando los hallazgos expuestos, se puede determinar con facilidad que el cronotopo de “El Salón” se encuentra presente en El Espantajo. La mayor parte de la historia se desarrolla en un cuarto donde Lalo junto a los demás personajes crean el ambiente tenso y las condiciones

argumentales para desembocar en el final escrito. Esto resulta en una historia entretenida y un desenlace satisfactorio e ingenioso para el lector.

ESTRUCTURA ACTANCIAL

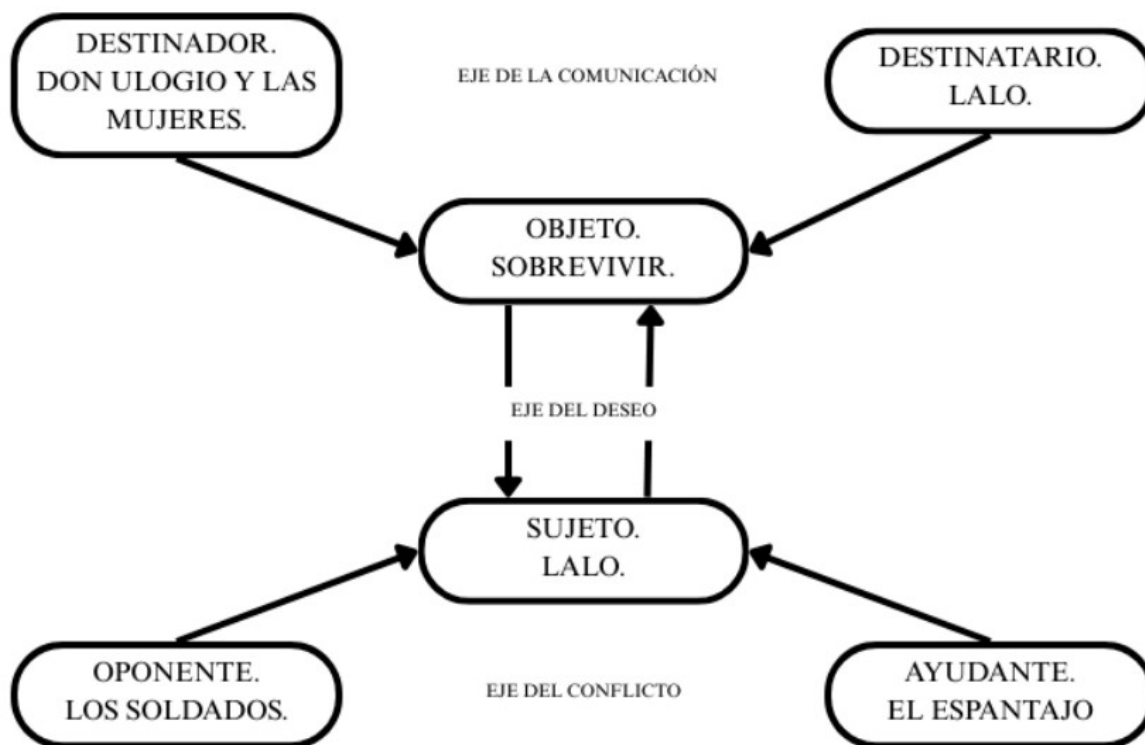
Estébanez Calderón en su obra anteriormente citada, define a los actantes como los sujetos que participan en la acción. En la teoría actancial de Greimas, se designa a la función de los personajes dentro de la obra. Bajo esta se definen los siguientes roles: Sujeto y Objeto, Destinador y Destinatario, Ayudante y Oponente. Estos cumplen sus respectivas funciones a manera de ejes.

Sujeto y Objeto. Eje del deseo. Representa un relación entre quién desea (Sujeto) y lo que desea (Objeto). Esta relación es la base fundamental de la trama ya que determina el camino que el Sujeto debe seguir para conseguir el Objeto.

Destinador y Destinatario. Eje de la comunicación. Se reconoce como Destinador a aquella fuerza o personaje que impulsa al Sujeto a perseguir el Objeto; y como Destinatario al receptor de los beneficios si el Sujeto lograra su cometido.

Ayudante y Oponente. Eje del conflicto. Como sus nombre lo indican, el Ayudante es aquel que influye positivamente en el Sujeto y su travesía hacia el Objeto, mientras que el Oponente influye negativamente.

En el cuento El Espantajo, se presenta el siguiente modelo de actantes.



En este caso el Sujeto es Lalo ya que es el personaje principal. Su Objeto es sobrevivir a los asesinatos arbitrarios de los soldados, quienes, por consecuencia, son sus Oponentes. Los Destinadores Don Ulogio y las mujeres del rancho ya que son quienes lo motivan a irse ya que su supervivencia es su mayor interés y el Destinatario es Lalo, ya que es quien se beneficiaría de escapar ya que podría conservar su vida. El Ayudante es el espantajo, ya que toma su lugar para salvarse, siendo una ayuda directa en el Sujeto (Lalo) para cumplir su Objeto (Sobrevivir).

ATMÓSFERA

Enrique Anderson Imbert en su obra *Teoría y técnica del cuento* (1979) define a la atmósfera como la actitud del narrador. En esto se localiza la acción mediante coordenadas (lugar y fecha) (p. 98). En este caso, las coordenadas se pueden determinar de la siguiente manera.

TIEMPO		LUGAR	
AÑO	1932	PAÍS	El Salvador
MES	Enero	ESPACIO 1	Cantón Casamulco
DÍA	Después del 22	ESPACIO 2	Rancho de Indalecio
HORA	Por la tarde	ESPACIO 3	Campiña

Bajo estos datos, se puede determinar que la actitud del narrador es de denuncia. Hay tensión y desagrado hacia la situación. Esto se evidencia en la última descripción que realiza en este cuento: Jedía a güey muerto y a lo lejos se iba perdiendo el aullido de la terrible reprimenda con su “¡papamama, papamama, papamama!” (Arrué, 1987, p. 70).

Los elementos destacados son una observación del narrado mismo, es este quien describe los hechos realizados por los soldados como un terrible castigo. Esta declaración aunada al contexto, define a la atmósfera como una de denuncia.

ESTRUCTURA DEL DISCURSO

VOZ

Corresponde a la enunciación de la historia por parte del narrador mediante las circunstancias de la misma. Gerard Genette en Figuras III (1972) determina que esta se compone de tres elementos: Niveles narrativos, la persona y el tiempo de la narración. Para ello, se definen los siguientes elementos en cada una de las secuencias.

Nivel narrativo.

Secuencia 1. Extradiegético. El narrador se encuentra fuera de la historia, es decir, puede ver todo de manera objetiva ya que no participa en ella. Ejemplo.

En el cantón Casamulco, al jaz del tunalmil, se alzaba el rancho chacho de Indalecio Cune, yerno de Chico Sánchez, el jefe indio. Ahí se quedaron solas las mujeres, el anciano Ulogio Ceya y el dundito Lalo Chután que andaría en los dieciocho abriles (Arrué, 1987, p. 65).

Secuencia 2. Metadieético. El narrador cuenta una historia dentro de la historia principal, en este caso, se refiere a la anécdota de Lalo sobre el método que utilizó para sobrevivir. Ejemplo: -Cuando vide que rodiaban me metí el tarro en la cabeza, miraba bien por los juracos; me encaramé en la piedra, me guindé del cincho en el gancho y metí los brazos en los bejucos del travesaño (Arrué, 1987, p. 69).

Persona.

Secuencia 1. Narrador heterodiegético (Omnisciente). El narrador conoce todos los aspectos de los personajes, desde sus acciones hasta sus pensamientos y sentimientos. Narra desde la tercera persona (él, ellos). Ejemplo: ¡Cómo **andaban** de excitados! **Escudriñaban** todo rincón (Arrué, 1987, p. 68).

Secuencia 2. Narrador autodiegético. El narrador narra su propia historia desde la primera persona (yo). Ejemplo: Los tiros pasaron al tarro pero no **me tocaron** la cabeza (Arrué, 1987, p. 69)

Tiempo de la narración.

Secuencia 1. Narración ulterior. Narra los hechos en tiempo pasado (pretérito perfecto). Ejemplo: El Lalo **taba** tinto en sangre pero contento. Todos en nudo **dieron** gracias a Dios arrodillados (Arrué, 1987, p. 69).

Secuencia 2. Narración ulterior. Narra los hechos en tiempo pasado (pretérito perfecto). Ejemplo: Cuando **llegaron ai, siasustaron y micieron** una descarga (Arrué, 1987, p. 69)

MODO

Corresponde al punto de vista o focalización del narrador al momento de contar la historia.

Secuencia 1. Focalización cero. El narrador se encuentra fuera de la historia. Esto se puede observar mediante la persona gramatical (tercera). Por ejemplo: El dundo, arrancándose el ala desflecada del sombre sin copa, quera una suave corona de espinas, besó la tierra ante la cruz de aparición y se desmayó embruecado (Arrué, 1987, p. 70).

Secuencia 2. Focalización interna. El narrador se encuentra dentro de la historia. Esto se puede observar mediante la persona gramatical (primera). Por ejemplo: Los tiros pasaron al tarro pero no me tocaron la cabeza (Arrué, 1987, p. 69).

TIEMPO

Corresponde al orden en que el narrador cuenta la historia. Para ello se determinan los siguientes elementos.

Anacronías.

Analepsis. Retrocede en la historia. Ejemplo: Junto al izote y a los maquilihues que jloreaban porque era su tiempo, Indalecio bía alzado un espantajo (Arrué, 1987, p. 67).

Velocidad.

Pausa descriptiva. El narrador se detiene para describir aspectos del espacio, tiempo o contexto. La velocidad disminuye. Ejemplo: Las ametralladoras se oían detrás de los cerritos, escupiendo un terror aún lejano. La crencha lacia, prieta como escobillo de artillería, le salía a Lalo del sombrero, que ya sólo era el ala desflecada, como mordida de los cuques (Arrué, 1987, p. 66).

Frecuencia.

Relato singulativo. El narrador cuenta una vez los hechos ocurridos de manera única. Ejemplo: - ¡Mataron al dundo, Jesús me valga! Corrieron la Goya y la Tule al trascorral (Arrué, 1987, p. 69).

CONCLUSIÓN

La obra narrativa de Salarrué es una muestra de la importancia del arte en la política. Los y las escritoras deben crear arte para y por el pueblo, ya que no existe inspiración sin contexto y todo lo que nos rodea es político. La muestra analizada es un claro ejemplo de una denuncia escondida (y no tanto) en el arte.

Las técnicas y estructuras utilizadas por el autor demuestran, a su vez, el avance que tenía en cuanto a la teoría literaria. Salarrué es uno de los grandes exponentes de literatura savadoreña, por lo que es destacable su gran cantidad de obras en constante evolución. Al ser Trasmallo una de las últimas que creó, se nota la evolución del autor.

El uso de técnicas narrativas, secuencias complejas, vocabulario regional, y, sobre todo, la alegoría representada por el espantajo, demuestran el compromiso social y literario que poseía. No es de extrañar que a la fecha, sus obras sean consideradas clásicos. Lastimosamente, obras como la analizada quedan a la sombra de otras más “digeribles” para el público como Cuentos de cipotes.

Es necesario fomentar este tipo de análisis literario para comprender las complejidades en la creación del autor. En la actualidad, los análisis suelen ser simplistas, demeritando el esfuerzo de los artistas en sus obras. La importancia de este trabajo se encuentra en la innovación y el reconocimiento del literato, sobre todo, de su ingenio.

BIBLIOGRAFÍA

Calderón, E. D. (1996). Diccionario de términos literarios. Madrid. España. Alianza Editorial.

Colorado, C. (2013, September 25). Salarrué. MUPI. <https://museo.com.sv/2013/09/salvador-salazar-arrue-salarrue/>

Guaraglia, M. (2011). Los fundamentos ideológicos de las novelas de denuncia social y el populismo político en Latinoamérica (1940-1975). Boletín de la Biblioteca de Menéndez Pelayo. LXXXVII, 2011, 263-278

López, V. I. (1980). Cronología de la insurrección popular campesina de 1932 en El Salvador. Núm 02. Vol 1. Octubre-Diciembre.

Loprete, C. A. (1994). Literatura Hispanoamericana y Argentina. Callao. Buenos Aires. Décima edición.

Valdés, L. G. (1987). Panorama de la literatura salvadoreña. UCA Editores. San Salvador, El Salvador. Segunda edición.

Yvancos, P. J. M. (1989). Teoría del Lenguaje Literario. Madrid. España. Segunda edición.